

fikacji przez każdą z Umawiających się Stron. W takim przypadku umowa utraci moc po upływie czterdziestu dni od dnia otrzymania wypowiedzenia.

SPORZĄDZONO w Warszawie dnia 21 maja 2002 r., w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i hiszpańskim, przy czym obydwa teksty są jednakowo autentyczne.

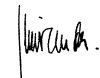
W imieniu  
Rzeczypospolitej Polskiej



Zbigniew Sobotka

Sekretarz Stanu  
w Ministerstwie  
Spraw Wewnętrznych  
i Administracji

W imieniu  
Królestwa Hiszpanii



Enrique Fernandez-  
-Miranda y Lozana

Delegat Rządu  
ds. Cudzoziemców  
i Migracji

Acuerdo comunicándolo por vía diplomática a la otra Parte; en este caso, la validez del Acuerdo expirará transcurridos noventa días desde la recepción de la notificación de la denuncia.

HECHO en Varsovia el día 21 de mayo 2002 en dos originales cada uno, en lengua polaca y española, siendo ambos textos igualmente auténticos.

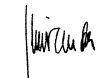
Por la República de Polonia



Zbigniew Sobotka

Secretario de Estado  
Ministro del Interior y  
Administracion

Por el Reino de España



Enrique Fernandez-  
-Miranda y Lozana

Delegado del Gobierno  
para la  
Extranjeria y la  
Inmigración

Po zaznajomieniu się z powyższą umową, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
- jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,
- będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 1 czerwca 2004 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *A. Kwaśniewski*

L.S.

Prezes Rady Ministrów: *M. Belka*

## 2301

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 16 sierpnia 2004 r.

**w sprawie mocy obowiązującej Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Królestwem Hiszpanii o przyjmowaniu osób przebywających bez zezwolenia, podpisanej w Warszawie dnia 21 maja 2002 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że dnia 1 czerwca 2004 r. Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikował Umowę między Rzeczpospolitą Polską a Królestwem Hiszpanii o przyjmowaniu osób przebywających bez zezwolenia, podpisaną w Warszawie dnia 21 maja 2002 r.

Zgodnie z artykułem 16 ustęp 2 umowy zostały dokonane przewidziane w tym artykule notyfikacje.

Umowa weszła w życie dnia 23 czerwca 2004 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *W. Cimoszewicz*